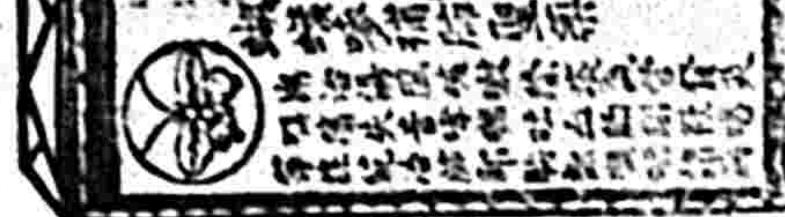




# BỘ PHẾ THÁNH DƯỢC



Là một thứ thuốc ho siêng của hiệu DAI QUANG có tiếng trong Trung-Nam, Bắc-Kỳ. là một thứ thuốc để mà trị những bệnh như sau này: thương phong, cảm gió mà ho, cảm sốt, ho khan, ho khan ra máu, con nít nhèn phong hàn hàn nóng nảy, phè nhiệt tắc tiêng, đau xót họng, ho khan lớn tuổi mà ho, cảm thấy các chứng đều thuộc về phổi và họng mà sanh ra, thì dùng thuốc này liền tiêu đậm đật & nơi cuồn họng, hay là ban đêm ho, ngũ không dừng, thì phải uống thử thuốc này, thì hết ngứa cổ, mà lại ngủ êm ái như thường, còn như mới phát thì dùng nồi trong giày phúc hốt liền.

Xin quý ông quý bà có bệnh này thì mua uống thử thì thấy linh nghiệm của bồn-hiệu nồi trên đây.  
Cách dùng: Trước khi dùn, thuốc phải lát và khuấy trộn đều, mỗi ngày uống bốn lần, pha với nước sôi và uống, người lớn mỗi lần uống 2 muỗng (café) cách 3 giờ uống một lần, như bệnh chưa hết, thì cứ việc uống hoài cho đến hết mòn.

Đêm có khi uống khi không, thì bệnh trả lại nữa, rồi nói thuốc không hay.

Giá bán mồi ve lớn là 0 \$ 80 — Giá mồi lợ 12 ve 4 \$ 00 — Giá mồi ve nhỏ là 0 \$ 40 — Giá mồi lợ 12 ve 4 \$ 00

Còn thứ TIỀU NHI CHÍ KHÁI THỦY là 1 thứ thuốc chuyên trị bệnh ho cho con nít.

## CHI-DIÈM

Tiệm nganh ở hànội N° 47 Rue du Sucré

DAI-QUANG DUYET-PHONG  
N° 46, Bd Ton-Doct.-Phuong - à Cholon

# THỂ THAO



## Cuộc đánh trại lần

Tranh vô địch bên Hué-Kỳ  
Nhà Phap chỉ có một  
minh Jean Borotra đang  
tên mà thôi

Tin New York, 3 Septembre.  
(Aripi). — Cuộc đánh trại lần trước  
vô địch bên Hué-Kỳ, đánh từ  
Forest Hill, đã khởi đầu thành công  
tuần rồi, thi các tay đánh trại lần

Lançais chỉ có một inh Jean Bo-  
rotro xin dù mà thôi. Các người  
Hué-Kỳ thi có tới 12 v. là Tilden,  
Allison, Ladd, Laver, Van Ryn, Ban-  
ter van Veen, ... và 2 người ng-  
quốc là Borotra, Lee, Davis, Peter.

Xin nhắc lại các bạn đọc giả nhớ  
rằng hai năm 1916-1927 Lacoste,  
(Langas) đoạt giải vô địch năm  
qua năm 1928 thi về ta. Năm  
Cochet, năm 1929 Tilden là  
đạt lại được, nên kỷ này trida-  
phai ghi giữ một cách đặc  
biệt.

Cuộc tranh vô địch này tuy nay  
nay thiếu mát mẻ, tuy anh nhau  
dang-xa là: Cochet, Brugnon, Austin,  
Grégoire, Collins, de Marburg, song  
cũng còn nhiều tay rất hay, làm  
cho cuộc tranh đấu phải kịch liệt.

Mười hai danh tướng của thể  
kỹ thi đấu kỹ này, đều là những  
tay vô địch trong các chặng các  
quân của họ hết thảy chứ không  
phải là tay le-mor, và nếu sắp thư  
tự theo tay lực của mỗi người thi  
phải xếp như vậy:

Jer Tilden, Le Loot, De Allison,  
de Hunter, Le John Dug, Le Van  
Ryn, Le Grégoire Mangin, Le Fer-  
keley Bell, Le Hennessey, 19e  
Franks Shieds, Le Sidney Wood,  
12e Liff Wutter.

Người ta nói trong cuộc tranh  
vô địch này các tay trẻ tuổi là  
đang sự bón kết, và có lẽ Tilden,  
Allison, hoặc Tilden, Borotra sẽ  
tranh với nhau để chót mà giành  
cúp vô địch ấy.

## Victoria cam thất tin Cùng qui vị mồi thể thao & Thudautom

Không có chí làm cho chúng ta  
buồn bãng ngày chúa như ròi, là  
vi ống túi cõng dù bết rắng  
nhưng chúa xá ra như vậy thi  
là ôi làm, nên bón hội chúng ta  
cũng đã chịu lỗ cung qui ứng trong  
ban Trại Thudautom, và anh em  
lớn nhỏ tro ghi i

Ấy là một lần thứ nhất họ  
Victoria cam thất, là vì sự rủi bất ngờ  
chứ chẳng phải chàng tôi mìn  
chết não.

Sau moi chúa-nhặt thi anh em  
chiến trường cũng có mặt tại hòn  
tỏi và cũng đã sáp liste động chiến  
di Thudautom xong ròi. Còn cho  
đến chiến động di mà thôi. Song  
rất quá, vừa dũng hai giờ thi trời  
phát mưa lớn làm... làm cho mấy  
anh em chiến trường tựa không  
đứng đì.

## NHUNG HAI DA có màu thứ nhung tốt tột bậc

ÁO MƯA ANG-LÊ HIỆU "THE DRAGON"  
DO LA HAI THU HANG MA AI AI CÙNG NGÓNG ĐỘI BÂY LÂU NAY  
HỘM NAY ĐÃ CÓ LẠI NÉN BÔN-HIỆU KINH CÁO  
CHO QUÝ KHÁCH XA GÂN HAY.

SOIERIES NGUYỄN-BỨC-NHUẬN

42, Rue Caton, 42 - SAIGON

## DAKAO

### Tâm chin người đánh một người

Hôm bữa 5 Aut van khoda S-  
giờ ban mai, ở trong đường hairy  
Legrand de la Ligare, gần nhà Lei-  
Commerce Sport, có xúi ra  
một đám đánh tan, xem rất ghê  
rợ, không ai dám nô cát

nhưng chúa làng làn long

chết không

nhưng chúa làng làn long

&lt;p

# Rapide auto Ecole

ET AUTO EN REPARATION

Trường dạy nghề sơn phun, dạy  
du cách làm theo bộ phận xe hơi  
và có sửa các thứ máy xe hơi

Trường là dã mỏ dầu cũ, kề từ ngày nay sáp với qui ông  
giá sáp pha tại trường cũ, thi tài có phát cho mỗi người 3  
tiền sách da và mì xe hơi. Trường trung lý mới xuất  
hàng, và 1 cuộn luat mới, có thầy dạy sửa máy và thầy dạy luat,  
có thầy lái-đèn cầm tay hành xe ra đai, có nhiều giấy tờ từ  
các quan trên và quan Tỉnh quan Bóng-dương cho, Medaille  
Honor de Autam và Huy chương.

Đây là trung tâm thành phố, rất gần thi một lần chờ đợi, có chỗ  
nhà nghỉ rất kinh doanh giá rất rẻ hơn các nơi, cho mướn  
xe thi, tài liệu, và trang thiết bị.

Trường cũ có 200m2 mặt bằng, dạy dùi hàn tại Kinh  
A-thi.

Xin quý Ông chủ ý có muốn sửa xe đai, có nhiều thay  
ngày giờ trong trường lái-đèn ra sửa rất kinh doanh, có  
mỗi khi đai xe cũ, xe cũ có thể mua quyển sách  
về máy xe hơi nói lái-đèn chủ quan ngay rất hữu ích trong khi  
các đường, và về các thứ hư vặt cách sửa, Cách sửa Vapeo.

CHU-VĂN-HAI

N.51, Colonel Grimaud  
Trước cửa nhà Saigon sau gare Catinat

## SÉLECT - AUTO - ÉCOLE

14, RUE SAOURAIN

Là trường dạy cầm binh xe hơi giỏi hơn hết mà thôi.

Hàng ngày bốn-trường thường được khen tặng và mỗi  
cảm tình của anh em học trò, dù mìn học hay đã học lâu, mìn  
người đều rằng bốn-trường dạy kỹ càng, đúng đắn hơn hết

Bằng có dịch đồng hồn hồn:

Từ ngày lập trường đến nay không bao lâu mà số học trò  
thi đai đã tăng đến 250 tên.

Chúng tôi rằng điều định cho trường « Select Auto  
Ecole » là giữ danh tiếng là trường ngành mà bất thiệp hòn  
các trường dạy cầm binh xe hơi khác.

Xin vui lòng L:

Cách sáp đặt: Những máy móc xe cũ – Những già cả  
lưu cầm binh và lùi bằng cấp về:

Xe Citroen kiểu torpedo.

Bốn-trường bao lãnh cả những giấy tờ đơn trang và  
pháp luật. Lộ bốn-trường là linh tròn già, từ khi học trò  
mới vào học tại trường.

SÉLECT - AUTO - ÉCOLE

15 Rue Sabourain

## STE A POINSARD & VEYRET

PARIS - SAIGON - PHOMPEH - HAIPHONG - HANOI

Máy cày hiệu ALLIS-CHALMERS

Thiết bị, rì, cày mua, chay, lò hơi bay là essence. Điện-châ nát

máu mìn ở đây mìn. Giường cày thử. Ở ta rất thô bô h

thuộc Khố Nam. X. 72 đường Léopoldine - Saigon.

Pompe hiệu

RATEAU

Hiệu rất có danh tiếng làm  
pump từ bơm bết bít Pháp  
Đem nước rõ ràng một giờ  
được đến 10.00 m3 nước.

Mìn đòn bẩy tay hay đòn  
tay cũng được Pompe nút  
và mìn có thể đòn bẩy rõ  
rõ ràng được 10.00 m3 tới

10.00 m3 nước trong một  
giờ. Giá Pompe 100.000

đô chung chia 1.000.000 m3

POINSARD & VEYRET

Boulevard Clémenceau 14 - Saigon

## Thiên hạ hoàn ngã hình tam

Hiện nay xem 1930 đã được công báo, hoan  
nhân binh, và gần 200 thi thợ có tài, các binh nguyễn lòn  
trê con đường là thành của chúng ta, và Lê này có cấp  
bằng y học của ra theo họa-học tên thời, có nhiều chứng khô  
tử như dan hàn, đau hàn, tráng, đau mòn, đe chia, khó nuốt  
hoặc không thanh ngôn, kinh nguyệt bị đòn, có thể sưng nhiều  
biểu là sưng vú, các chứng khoa mòn trê con là chứng ọc và  
mạng, có thể được phép trị và thuốc của. Nhưng bón mà tri  
trâm binh đai-đèn, súng, lông, đinh, tảng, không binh gi là  
không có thuốc hay. Về các chứng bệnh phong tinh hàn, nguyệt  
giang mai với lòi thô bón hàn, lại có đủ thuốc, chén, mìn, đòn  
hàn, lòi mòn, khô, đe, cách mìn, bón mìn, chứng là k, cung  
đòi thuốc kỵ phương trì, mìn, mìn, không hại đường sanh dưa,  
binh gi làm thuốc, úng, phải kẽ cho thất kỵ, mìn, lòi, lòi ch  
nhó dòi trả lời, có catalogue thuốc để cho ngài mìn bón.

O Saigon trê hàn tại 39 rue Asiatique Garros Telephone 928  
Giá bón, the mandat có đe cho:

M. DINH-THÀNH-SONG

& Cát-nhám (Vinhlong)

## CAU CHUYEN LAM BAO BEN TAU

### Cái địa-vị của nhà báo trong một-nước loạn ly !!

Thân phản bão giải nước Tàu, Trong bão-giải ở Tô-Nguyên bão  
giữa bão loạn ly này, thật là giờ, ai thấy chuyện bão biển như  
khi Thủ phủ là bão-giải ở vây, rồi là dan đòn, bão biển hiệp  
thành Trung-khánh thuộc về nhau lại, nào là bão-giải hiệp-hội,  
thành Tô-Nguyên, may nay thường kỵ-giải hiệp-hội, Tân-đìn-Xà hiệp  
đon quân nhau hiệp-dập dù điều hội, ba hội kỵ giải lại quyết nghị  
mà gần đây cũng không phải là nhất định qua búa hung 5 thi  
đòn-thì định lán hổ cá. Họ lại  
phát ra lối truyền-ngoài-đang « Hòn  
lòng », bão-quát, « Tô-Thúc Văn-bảo »  
thỉnh thoảng bão biển sóng vào  
đinh phái, việc ấy dồn ngày nay  
vẫn còn chưa giải quyết, thế mà  
hôm qua bão quan ấy lại bị bọn  
những kia sóng vào đánh phái lún nữa.  
Tóm-thì họa việc ấy có quan hệ với  
sự riêng p tần-ván và cuộc triều  
rất lớn, nên chỉ mở ra hội-nghi-

## RADIO DAKAO

NGUYỄN VĂN DUNG 23-25, place  
Marchal Foch Saigon

Tôi mới lập một cửa hàng tại đây  
đang, chuyên chí-tu và bán các thứ máy  
và tay-sa-dien, máy hàn điện (Pichey)  
đang có lò hàn-giá này, bù và bón đòn  
đòi phay tung-trong máy.



### Một con voi hát xiếc bị xát từ

Trong một số bão cũ, chúng tôi  
có thuật chia ra một con voi hát  
Xiếc biết thuỷ kien, biết lăn thông,  
biết lò... nhau để se lừa một  
chuyện, xe lăn đóng chậm làm  
sao không rõ, mà con voi kinh hãi  
đến đổi quan hét nghé upiệt

Ông chủ gánh Xiếc tên Sô-đo  
lúa dài tát đòn 600.000 quan, số  
và lò phai ngắn có tên, không  
hết vài ngày rõ mới thả ra.

Đi giờ tới phần con voi khác,  
cũng là voi của gánh Xiếc, song con  
voi nà dài và vò phuoc hơn con  
voi tên phải bị xát từ.

Nguyên một bao kia ra rạp làm  
trò: « Hột xoan den » (Hamant  
ain) — tên con voi ấy — có lẽ là  
tôi con diễn nêu nhỏ vò, chết anh  
nái tát nò, bay quái

Ở bên Hué-ký, đầu cho thú vật  
hay người ta cũng vậy, bù có tội  
thì bị trừng-tri thẳng tay, không  
lỗi ai gì được. « Hột xoan den »  
phạm vào tội sát-nát, bị giải ra  
tại Đại-đinh... Xiếc, chắc không  
còn ai kinh hãi đến đổi quan hét nghé upiệt

Bảy giờ hành lính nó băng cách  
nón!

Con voi này mập mòi, cân nặng  
tới 9.000 ki-lô, không lẽ cùn đao  
mà đòn, cùn bón mà bù cho nó  
ngà được. Người ta định phải bù  
bón nó, như quản lính phân phúc  
dang khi có giặc. « Hột xoan den »  
bị gench vào bá cây đại thọ ở chù  
miếng đồng cùa kia, rồi các... Ju h  
cứu chủ di dí, các anh nhỏ dù  
ván ván... mỗi anh tung một cây  
cung mà bùn voi ngã. Bùn hét thấy  
đến 50 phát súng là rời đòn con  
thú giết chủ

Còn sau các thứ máy và  
bón làm áo ném, mũi, son dù  
cách điều theo vòi hoa. Tho  
lamin mìn lò và chè chảng, xin  
qui ông bà đến thử một lần số  
rò. Cố viết thử muôn hồi đầu  
chi, hoặc kêu giài thép thi  
chứng tài sản hòng làm tùy ý  
các ngài.

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Điều đó gởi cho Phu Nhieu

Quốc-đại Phu Nhieu

Đ



# HÃY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ"

## THÌ HUÊ LỢI TĂNG BỘI PHẦN



47

Là số học-trò trường-tư

**HUYNH-KHƯƠNG-NINH**  
GIADINH

ĐẠU KÝ THI SƠ-HỌC 10 JUIN 1980

Máy xay lúa, gạo kiêu mới giá rẻ

Nếu quý ông muốn mua máy xay lúa, gạo thiết kế, máy gạo không nòng, không nát, và lúa gạo bay là mua Một-tor chả dầu cũn (M. quý) thợ tết chạy ngựa tết cùn à, ít bao dầu mứt, un-don hông cửa:

**NGUYỄN-VĂN-CHỨC**  
26 - 27, Rue Colonel Grimaud, Saigon

Tel. phone số 842 thi quý ông, hãy vào lồng vỉ lòn hàng cũn thợ tết kêu mua tết gác gác và có súng tại hàng, với dỗ phay tieng cho nhà máy xay dù thử.

## VIỆC THẾ GIỚI

### Pháp

#### Chơi bài bị hại

Rouen, 4 Sept. — Nhiều đứa con mít, dân Bồ-dao-Nha, ở gần Rouen, chơi bài nhau-on-chuột nhốt trong một cái lồng, chúng nó không bắt làm sao mà giết chết lú chuột ấy tên cao người Mỹ Bồ-dao-Nha, bày ra cho chúng taui ruyu vào lồng và đút lòn con mít vừa châm nứa thi ruyu hát lên chảy ánh mít đưa mít Juan Bass bị bệnh nặng mà chết.

### Y-pha-Nho

#### Tự do ngôn luận

Madrid, 4 Sept. — Lần Nội-Cử Y-pha-Nho định cứ một lần hội đàm với sự tái lập hòa bình duy nhất nhằm xí hiến tình trong nước không cần dùng sự đùa nứa nhưng tòa Y-pha-Nho giao cho các quan trọng nước có đủ quyền định bão một tờ báo, nếu tờ báo ấy có nói lộng phạm tội hành-phủ.

### Thổ-nhi-ký

#### Bát-bát Cộng-sản

Stamboul, 4 Sept. — Ngày nay, lính Cảnh-sát Thổ-nhi-ký có bắt nhiều người ở Stamboul và ở Agrora. Người ta nói phát giác ra một bát Cộng-sản có đánh dấu với họ Dụ tam Quốc-lê; & Thổ-nhi-ký các tay C-ung-sản đều có dãy họng người h-át thấy. Một người bị bắt đây là dân C-ung-sản vậy.

### Ấn-Độ

Dụ thánh Gandhi không được Bay-vòng-tho-giờ

Paris, 4 September. — Các bác sĩ Hindu có đang tin rằng Costes-dinh bay vòng tho-giờ di từ Bắc qua Nam và bay ngang qua Nam-cực nữa.

### Huê-Kỳ

Tin tức về hai phi-công Costes & Bellonte

New-York, 4 September. — Sau khi công-chứng Huê-ký tiếp tục là Lưu-tù-Thần dem quân thù theo Costes & Bellonte rất long trọng theo như lời chúng tôi đã nói báu qua, thì báu này lại có tin rằng người ta báu báu ra mà dài bao-nhà phi-công nhút là ở Adevertising Club và ở nhà Thị-sách Nhu-truc. Hai phi-công di-e-hor-tai nút có một đạo quân hộ vệ. Thiên hạ lao nhao lô nhô đến đồn lanh cảnh sát khó giữ trật tự đây.

Hai phi-công được thiên-hạ mót nhiều lầm

Phi-công Lindberg và ông Xã-thanh Nhu-truc dit Costes và Bellonte di vieng nhung nhà thán thương có

lòng mến thí hai phi-công và mỗi đảo nhà phi-công Đức là Von-Gronau, Costes và Bellonte là Đức

phi-công Costes và Bellonte

New-York 4 Sept. — Hòn qua, chúng tôi có đang tin rằng công-đảng ở Huê-ký vì mảng quá báu làm cho cảnh của chép Point d'Interrogation, nhưng sự thật báu

Trương sẽ ngã về bên Diêm chặng?

Ngoài Trương, dù thám nhện

không có bao nhiêu tên đã qua lại

Costes và Bellonte đã từ giás

sân bay ở Núi-đèo hòn-giờ

55 hòn-trái dương êm tịu.

Sau khi bay một vòng trên sân,

công-chứng chân mảng là ôi-thi

phi-công nhân Dallas trục chí

Costes-dinh ba-ti Dallas lối chieu

ngày 3, kđ di thẳng đèn Hoa

thanh-dawn.

Hai phi-công bay di Dallas đây,

để cho trọn cái chueng-trinh đà

tinh tú-travel; nghĩa là bay từ

Paris qua Nhu-truc, từ Nhu-truc

đến Dallas, 120 cây số nữa, dặng

tinh phan thường 6 5 000 quan

của quan-dị tá Easterwood.

Costes và Bellonte định ngồi

chilec Point d'Interrogation,

bay vòng-tho-giờ

Paris, 4 September. — Các bác

sĩ Hindu có đang tin rằng Costes-

dinh bay vòng-tho-giờ di từ Bắc

qua Nam và bay ngang qua Nam-

cực nữa.

Một trận giông giét

800 mạng

New-York, 4 September. — Trận

giông hòn-kia ở St Domingue có

một trận giông rất lớn, gió thổi

mà tới 160 miles một giờ.

300 người chết và 20 người bị

bị-nh.

Mấy sở dây-thép-giò đều bị hu

hỏi, nhiều nhà cửa bị thiệt hại và

nhiều cầu bị hư sập.

Hội Hùng-Thập-Tự có xin tiền

cứu cấp cho những người bị nạn

người Anh.

Trung-Hoa

Quân Trung-Uơng đánh

lấy Võ-thành

Tông-chí-huy đội quân thù 2e

Lưu-tù-Thần dem quân thù theo

ngà Chánh-diện Tân-phố đón đánh

Võ-thành. Quân Tân & đội hết sức

chống cu suôt hai ngà đêm, nhưng

sau vi e-kết-giới không được tôi

phái lui về Bình-phuyn, còn

Trung-vong-thu kêu vào Võ-thanh

Tỉnh Sơn-đèng rối loạn lâm

Tường-linh của phái Son-la là

Lưu-quê Son-thâu thập bắc cù

của Trung-tôn-Xuong ở tỉnh

Son-đèng được 15.0 0 và đánh

lấy hòn-huyện Ly-tản, Lai-hung

Thợ-quan, An-loc. Lưu-tai hòn-lạc

với quân Tân & đòn-khau rối

Son-đèng.

Xe hơi. 550 \$

### Một món quà

#### của Diêm cho Trương

Mỗi đà Diêm lấy một tấm kiếm

lòn, là đồ cđ từ triều nhà Chu

còn lại, sai người đem tới cho

Trương. Cái kiếm ấy là một vật rất

lâu già dâng 100.000.000, Diêm

đem dâng Triệu Tần làm nhượng cho

Trương để cầu Trương hiệp-tác

với mình. Thủ thi có là roi dây

Trương sẽ ngã về bên Diêm chàng?

Ngoài Trương, dù thám nhện

không có bao nhiêu tên đã qua lại

Costes và Bellonte

đã từ giás

lòng mây bay ở Núi-đèo hòn-giờ

55 hòn-trái dương êm tịu.



### GIA LUẬT

tại Cholon ngày 4 Sept. 1980

6. 20	Omoa	6. 10	Forbin
6. 21	Cairns	6. 11	Le Cap Varella
	Thot-Noi	6. 12	André Lebon
	Longyear	6. 13	Chantilly
5. 10	Calidore	6. 14	Porthos
5. 10	Do	6. 15	Kouangsi
5. 11	Tachau	6. 16	
5. 11	Sades trảng	6. 17	
	Đà	6. 18	
6. 12	CAOMIEN	6. 19	
6. 13	Battambang	6. 20	
6. 13	Hanam	6. 21	
6. 13	Sairung	6. 22	
6. 13	Lae-ké	6. 23	

TÀU TỐI	Ở Pháp lại	1er Sept.
Ü Tàu và Nhợt qua	Angers	1er Sept.
Ü Trung-Bắc-Ký :	André Lebon	12 Sept.
Sang Pháp :	Sphinx	22 Sept.
Angers	1er Sept.	
Dalys	1er Sept.	
Amboise	13 Sept.	
Ra Trung-Bắc-Ký :		
Forbin	5 Sept.	
Cap Varella	9 Sept.	
André Lebon	12 Sept.	
Sang Singapore		

AI MUỐN	Thịnh kinh QUAN-DÉ-MINH-THÀNH và VĨNH-MẠNG
	của ông MẠCH-QUỐC-THOẠI

dịch ra và giải nghĩa, lại

cờ nhỏ, xin gửi thơ cho M.

Phạm-công-Binh, tại trường

học, Vinh-long, thi có kinh gởi

đến khói trà tiên.

**HỘI THÁP MƯỜI**

Có cù tràm nhiều lầm.

Xin lỗi, mua mao keo bết.

Gia-cà tinh tại nín.

932

là số điện-thoai (telephone) của lịm may Au Grand Chic Xuân-Viên ở

